

F. 2002 — 1664

[C — 2002/27395]

19 AVRIL 2002. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 18 juillet 2001 portant exécution de l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 mai 2001 fixant les mesures d'accompagnement relatives aux immeubles d'habitation situés dans la deuxième zone (zone B) du plan d'exposition au bruit des aéroports relevant de la Région wallonne

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E, de la Recherche et des Technologies nouvelles,

Vu le décret du 23 juin 1994 relatif à la création et à l'exploitation des aéroports et aérodromes relevant de la Région wallonne, modifié le 8 juin 2001;

Vu la loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit, notamment l'article 1^{er} bis, modifié le 8 juin 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 mai 2001 fixant les mesures d'accompagnement relatives aux immeubles d'habitation situés dans la deuxième zone (zone B) du plan d'exposition au bruit des aéroports relevant de la Région wallonne;

Vu l'arrêté ministériel du 18 juillet 2001 portant exécution de l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 mai 2001 fixant les mesures d'accompagnement relatives aux immeubles d'habitation situés dans la deuxième zone (zone B) du plan d'exposition au bruit des aéroports relevant de la Région wallonne,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 5 de l'arrêté ministériel du 18 juillet 2001 portant exécution de l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 mai 2001 fixant les mesures d'accompagnement relatives aux immeubles d'habitation situés dans la deuxième zone (zone B) du plan d'exposition au bruit des aéroports relevant de la Région wallonne est complété comme suit :

« A titre exceptionnel, lorsque l'estimation des honoraires de l'estimateur privé établit que ces montants sont insuffisants, le Ministre peut déroger au plafond.

Lorsque l'intervention d'un coordinateur-sécurité s'avère nécessaire, une estimation détaillée et justifiée de ses honoraires est jointe à celle établie par l'estimateur privé et le coût de son intervention est ajouté aux honoraires de l'estimateur privé. »

Art. 2. L'article 5 de l'annexe I à l'arrêté ministériel du 18 juillet 2001 portant exécution de l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 mai 2001 fixant les mesures d'accompagnement relatives aux immeubles d'habitation situés dans la deuxième zone (zone B) du plan d'exposition au bruit des aéroports relevant de la Région wallonne est remplacé par l'article suivant :

« Les honoraires précités couvrent l'ensemble des missions confiées à l'estimateur privé depuis l'élaboration du dossier de demande d'aide jusqu'à la liquidation de l'aide, y compris les démarches éventuelles en vue de l'obtention d'un permis d'urbanisme.

Lorsque l'intervention d'un coordinateur-sécurité s'avère nécessaire, l'estimateur privé est chargé de la désignation de celui-ci.

Il joint à son estimation d'honoraires une estimation détaillée et justifiée des honoraires du coordinateur-sécurité. Le coût de son intervention est ajouté aux honoraires de l'estimateur privé. »

Art. 3. L'article 2 de l'annexe III à l'arrêté ministériel du 18 juillet 2001 portant exécution de l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 mai 2001 fixant les mesures d'accompagnement relatives aux immeubles d'habitation situés dans la deuxième zone (zone B) du plan d'exposition au bruit des aéroports relevant de la Région wallonne est remplacé par l'article suivant :

« L'estimateur privé s'engage à respecter l'ensemble des missions lui confiées depuis l'élaboration du dossier de demande d'aide jusqu'à la liquidation de l'aide, y compris les démarches éventuelles en vue de l'obtention d'un permis d'urbanisme et la désignation d'un coordinateur-sécurité si nécessaire. »

Art. 4. L'article 5 de l'annexe III à l'arrêté ministériel du 18 juillet 2001 portant exécution de l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 mai 2001 fixant les mesures d'accompagnement relatives aux immeubles d'habitation situés dans la deuxième zone (zone B) du plan d'exposition au bruit des aéroports relevant de la Région wallonne est remplacé par l'article suivant :

« L'estimateur privé s'engage à demander des honoraires d'un montant compris entre 1.250 euros (50.425 BEF) et 2500 Euros (100.850 BEF) hors T.V.A., étant entendu que le coût de l'intervention pris en charge par la Région wallonne ne peut dépasser ces montants.

Conformément à l'article 5 de l'arrêté ministériel du 18 juillet 2001 portant exécution de l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 mai 2001 fixant les mesures d'accompagnement relatives aux immeubles d'habitation situés dans la deuxième zone (zone B) du plan d'exposition au bruit des aéroports relevant de la Région wallonne, l'estimateur privé établit une estimation détaillée et justifiée de ses honoraires et joint celle-ci au dossier d'avant-projet transmis, pour approbation, à l'organisme ainsi que, lorsque l'intervention d'un coordinateur-sécurité s'avère nécessaire, une estimation détaillée et justifiée de ses honoraires.

Les honoraires de l'estimateur privé couvrent l'ensemble des missions lui confiées telles que visées à l'article 2 de la présente convention. Le coût de l'intervention du coordinateur-sécurité est ajouté aux honoraires de l'estimateur privé. »

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 19 avril 2002.

S. KUBLA

ÜBERSETZUNG

D. 2002 — 1664

[C — 2002/27395]

19. APRIL 2002 — Ministerialerlass zur Abänderung des Ministerialerlasses vom 18. Juli 2001 zur Ausführung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. Mai 2001 zur Festlegung der auf die in der zweiten Zone (Zone B) des Lärmbelastungsplans der Flughäfen, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen, gelegenen Wohnhäuser anwendbaren Begleitmaßnahmen

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,

Aufgrund des Dekrets vom 23. Juni 1994 über die Schaffung und den Betrieb von Flughäfen und Flugplätzen, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen, abgeändert am 8. Juni 2001;

Aufgrund des Gesetzes vom 18. Juli 1973 über die Lärmbekämpfung, insbesondere des Artikels 1bis, abgeändert am 8. Juni 2001;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. Mai 2001 zur Festlegung der auf die in der zweiten Zone (Zone B) des Lärmbelastungsplans der Flughäfen, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen, gelegenen Wohnhäuser anwendbaren Begleitmaßnahmen,

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 18. Juli 2001 zur Ausführung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. Mai 2001 zur Festlegung der auf die in der zweiten Zone (Zone B) des Lärmbelastungsplans der Flughäfen, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen, gelegenen Wohnhäuser anwendbaren Begleitmaßnahmen,

Beschließt:

Artikel 1 - Der Artikel 5 des Ministerialerlasses vom 18. Juli 2001 zur Ausführung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. Mai 2001 zur Festlegung der auf die in der zweiten Zone (Zone B) des Lärmbelastungsplans der Flughäfen, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen, gelegenen Wohnhäuser anwendbaren Begleitmaßnahmen wird folgendermaßen ergänzt:

“Wenn aus der Veranschlagung der Honorare des Privattaxators hervorgeht, dass diese Beträge unzureichend sind, kann der Minister ausnahmsweise von der Höchstbetragsgrenze abweichen.

Wenn sich die Einschaltung eines Sicherheitskoordinators als erforderlich erweist, wird der von dem Privattaxator erstellten Veranschlagung eine ausführliche und begründete Veranschlagung der Honorare des Sicherheitskoordinators beigefügt und werden die Kosten für dessen Einschaltung zu den Honoraren des Privattaxators hinzugezählt.”

Art. 2 - Der Artikel 5 der Anlage I des Ministerialerlasses vom 18. Juli 2001 zur Ausführung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. Mai 2001 zur Festlegung der auf die in der zweiten Zone (Zone B) des Lärmbelastungsplans der Flughäfen, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen, gelegenen Wohnhäuser anwendbaren Begleitmaßnahmen wird durch folgenden Artikel ersetzt:

“Die vorerwähnten Honorare decken die gesamten, dem Privattaxator anvertrauten Aufgaben, von der Ausarbeitung der Akte zur Beantragung einer Beihilfe bis zur Auszahlung der Beihilfe, einschließlich der gegebenenfalls notwendigen Schritte zum Erlangen einer Städtebaugenehmigung.

Falls sich die Einschaltung eines Sicherheitskoordinators als erforderlich erweist, wird der Privattaxator mit dessen Bezeichnung beauftragt. Er fügt seiner Veranschlagung der Honorare eine ausführliche und begründete Veranschlagung der Honorare des Sicherheitskoordinators bei. Die Kosten für seine Einschaltung werden zu den Honoraren des Privattaxators hinzugezählt.”

Art. 3 - Der Artikel 2 der Anlage III des Ministerialerlasses vom 18. Juli 2001 zur Ausführung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. Mai 2001 zur Festlegung der auf die in der zweiten Zone (Zone B) des Lärmbelastungsplans der Flughäfen, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen, gelegenen Wohnhäuser anwendbaren Begleitmaßnahmen wird durch folgenden Artikel ersetzt:

“Der Privattaxator verpflichtet sich, alle ihm anvertrauten Aufgaben auszuführen, von der Ausarbeitung der Akte zur Beantragung einer Beihilfe bis zur Auszahlung der Beihilfe, einschließlich der ggf. notwendigen Schritte zum Erlangen einer Städtebaugenehmigung und insofern notwendig der Bezeichnung eines Sicherheitskoordinators.”

Art. 4 - Der Artikel 5 der Anlage III des Ministerialerlasses vom 18. Juli 2001 zur Ausführung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. Mai 2001 zur Festlegung der auf die in der zweiten Zone (Zone B) des Lärmbelastungsplans der Flughäfen, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen, gelegenen Wohnhäuser anwendbaren Begleitmaßnahmen wird durch folgenden Artikel ersetzt:

“Der Privattaxator verpflichtet sich, Honorare zu beantragen, die zwischen 1.250 Euro (50.425 BEF) und 2.500 Euro (100.850 BEF) ausschl. MwSt. liegen, wobei vorausgesetzt wird, dass die von der Wallonischen Region übernommenen Beteiligungskosten diese Beträge nicht überschreiten dürfen.

Gemäß Artikel 5 des Ministerialerlasses vom 18. Juli 2001 zur Ausführung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. Mai 2001 zur Festlegung der auf die in der zweiten Zone (Zone B) des Lärmbelastungsplans der Flughäfen, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen, gelegenen Wohnhäuser anwendbaren Begleitmaßnahmen, erstellt der Privattaxator eine ausführliche und begründete Veranschlagung seiner Honorare und fügt sie der Akte bei, welche die Vorentwurfsakte beinhaltet und die der Einrichtung zwecks Genehmigung übermittelt wird, sowie eine ausführliche und begründete Veranschlagung des Sicherheitskoordinators, falls sich dessen Einschaltung als erforderlich erweist.

Die Honorare des Privattaxators decken die gesamten in Artikel 2 des vorliegenden Abkommens angeführten Aufgaben, die ihm anvertraut wurden. Die Kosten für die Einschaltung des Sicherheitskoordinators werden zu den Honoraren des Privattaxators hinzugezählt.”

Art. 5 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Namur, den 19. April 2002

S. KUBLA

VERTALING

N. 2002 — 1664

[C — 2002/27395]

19 APRIL 2002. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 18 juli 2001 houdende uitvoering van het besluit van de Waalse Regering van 31 mei 2001 tot bepaling van begeleidingsmaatregelen voor de woongebouwen gelegen in de tweede zone (zone B) van het plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder van de onder het Waalse Gewest ressorterende luchthavens

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,

Gelet op het decreet van 23 juni 1994 betreffende de oprichting en de uitbating van de onder het Waalse Gewest ressorterende luchthavens en vliegvelden, gewijzigd op 8 juni 2001;

Gelet op de wet van 18 juli 1973 betreffende de bestrijding van de geluidshinder, inzonderheid op artikel 1bis, gewijzigd op 8 juni 2001;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 31 mei 2001 tot bepaling van begeleidingsmaatregelen voor de woongebouwen gelegen in de tweede zone (zone B) van het plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder van de onder het Waalse Gewest ressorterende luchthavens;

Gelet op het ministerieel besluit van 18 juli 2001 houdende uitvoering van het besluit van de Waalse Regering van 31 mei 2001 tot bepaling van begeleidingsmaatregelen voor de woongebouwen gelegen in de tweede zone (zone B) van het plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder van de onder het Waalse Gewest ressorterende luchthavens,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 5 van het ministerieel besluit van 18 juli 2001 houdende uitvoering van het besluit van de Waalse Regering van 31 mei 2001 tot bepaling van begeleidingsmaatregelen voor de woongebouwen gelegen in de tweede zone (zone B) van het plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder van de onder het Waalse Gewest ressorterende luchthavens wordt aangevuld als volgt :

« Bij wijze van uitzondering kan de Minister, wanneer uit de schatting van het ereloon van de privé-schatter blijkt dat deze bedragen onvoldoende zijn, van het plafond afwijken. Wanneer de tussenkomst van een veiligheidscoördinator nodig is, wordt een omstandige en verantwoorde schatting van zijn ereloon gevoegd bij die opgesteld door de privé-schatter en wordt de kostprijs van zijn tussenkomst toegevoegd aan het ereloon van de privé-schatter. »

Art. 2. Artikel 5 van bijlage I bij het ministerieel besluit van 18 juli 2001 houdende uitvoering van het besluit van de Waalse Regering van 31 mei 2001 tot bepaling van begeleidingsmaatregelen voor de woongebouwen gelegen in de tweede zone (zone B) van het plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder van de onder het Waalse Gewest ressorterende luchthavens wordt vervangen als volgt :

« Voornoemd ereloon is bestemd voor de vergoeding van alle taken die de privé-schatter worden toevertrouwd van de uitwerking van het dossier voor de aanvraag van de tegemoetkoming tot en met de uitbetaling daarvan, waarin inbegrepen zijn de eventuele stappen die hij moet ondernemen om een stedenbouwkundige vergunning te krijgen. Wanneer de tussenkomst van een veiligheidscoördinator nodig is, is de privé-schatter belast met diens aanwijzing.

Bij zijn schatting van het ereloon voegt hij een omstandige en verantwoorde schatting van het ereloon van de veiligheidscoördinator. De kostprijs van zijn tussenkomst wordt toegevoegd aan het ereloon van de privé-schatter. »

Art. 3. Artikel 2 van bijlage III bij het ministerieel besluit van 18 juli 2001 houdende uitvoering van het besluit van de Waalse Regering van 31 mei 2001 tot bepaling van begeleidingsmaatregelen voor de woongebouwen gelegen in de tweede zone (zone B) van het plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder van de onder het Waalse Gewest ressorterende luchthavens wordt vervangen als volgt :

« De privé-schatter verbindt zich ertoe alle taken die hem van de uitwerking van het dossier voor de aanvraag van een tegemoetkoming tot de uitbetaling ervan toevertrouwd worden, na te leven, daarbij inbegrepen de eventuele stappen die nodig zijn voor het krijgen van een stedenbouwkundige vergunning en indien nodig de aanwijzing van een veiligheidscoördinator. »

Art. 4. Artikel 5 van bijlage III bij het ministerieel besluit van 18 juli 2001 houdende uitvoering van het besluit van de Waalse Regering van 31 mei 2001 tot bepaling van begeleidingsmaatregelen voor de woongebouwen gelegen in de tweede zone (zone B) van het plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder van de onder het Waalse Gewest ressorterende luchthavens wordt vervangen als volgt :

« De privé-schatter verbindt zich ertoe een ereloon te vragen dat tussen 1.250 euro (50 425 BEF) en 2.500 euro (100 850 BEF) schommelt, BTW niet inbegrepen, met dien verstande dat de kostprijs van de door het Waalse Gewest gewaarborgde tussenkomst die bedragen niet mag overschrijden.

Overeenkomstig artikel 5, tweede lid, van het ministerieel besluit van 18 juli 2001 houdende uitvoering van het besluit van de Waalse Regering van 31 mei 2001 tot bepaling van begeleidingsmaatregelen voor de woongebouwen gelegen in de tweede zone (zone B) van het plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder van de onder het Waalse Gewest ressorterende luchthavens, stelt de privé-schatter een omstandige en verantwoorde schatting op van het ereloon en voegt die bij het voorontwerpdossier dat ter goedkeuring aan de instelling overgemaakt wordt en, wanneer de tussenkomst van een veiligheidscoördinator nodig is, stelt hij een omstandige en verantwoorde schatting van zijn ereloon op.

Het vastgelegde ereloon dekt alle taken die de privé-schatter worden toevertrouwd, zoals bedoeld in artikel 2 van deze overeenkomst. De kostprijs van de tussenkomst van de veiligheidscoördinator wordt toegevoegd aan het ereloon van de privé-schatter. »

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Namen, 19 april 2002.